

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



TLE50345

TRUKKITUNKKI

TRUCKDOMKRAFT

FORKLIFT JACK

Käyttöohje

Alkuperäinen käyttöohje

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Translation of the original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan MEGANEX-tuotteen valinnasta! Toivomme sen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVALLISUUSOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVALLISUUSOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Poista ylimääräiset esineet työskentelyalueelta. Työskentely ahtaissa tai sekaisissa tiloissa voi aiheuttaa vahinkoja.
- Noudata aina erityistä varovaisuutta hydraulitunkkia käyttäessäsi.
- Noudata tunkin ilmoitettua kapasiteettia. Älä ylikuormita tunkkia. Ylikuormitus voi vaurioittaa tunkkia ja johtaa vakaviin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.
- Tämä tunkki on tarkoitettu vain trukin lyhytaikaiseen nostamiseen. Sitä ei saa käyttää kuorman pitkäaikaiseen kannattamiseen.
- Älä käytä tunkkia ihmisten nostamiseen tai siirtämiseen.
- Tarkista tunkki ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä tunkkia kaltevalla tai epätasaisella alustalla. Käytä tunkkia vain kovalla ja tasaisella alustalla, joka pystyy kannattamaan kuorman painon. Nostaminen kaltevalla tai pehmeällä alustalla voi aiheuttaa tunkin yhtäkkisen kaatumisen ja kuorman putoamisen.
- Kohdista satula trukin nostokohdan keskelle ennen nostoa.
- Nosta trukkia vain trukin valmistajan määrittämistä kohdista.
- Tue nostettu kuorma välittömästi asianmukaisilla lisätuilla.
- Älä mene tai anna muiden mennä nostetun trukin alle. Älä vie mitään kehon osaa nostetun trukin alle.
- Älä koskaan liikuta tunkkia, kun se kannattelee kuormaa.
- Älä koskaan nosta käynnissä olevaa trukkia tai käynnistä nostettua trukkia.
- Käyttäjän on nähtävä tunkki ja trukki esteettömästi koko noston ajan.
- Älä muuta tunkin rakennetta tai toimintaa millään tavoin. Kaikenlaisten muutosten teko on ehdottomasti kielletty.
- Jotkin trukit vaativat sovittimen, jotta runko kiinnittyisi kunnolla nostoa varten. Noudata trukin valmistajan ohjeita asianmukaisesta nostosta.
- Näiden varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.
- Jokaisen käyttäjän pitää lukea käyttöohjeet ja kokeilla tunkkia ilman kuormaa ennen varsinaista käyttöä.
- Pidä lapset ja muut ulkopuoliset poissa työalueelta. Varmista kuitenkin, että paikalla on toinen aikuinen mahdollisia hätätilanteita varten.
- VAROITUS: Tässä käyttöohjeessa annetut varoitukset ja ohjeet eivät pysty kattamaan kaikkia mahdollisia vaarallisia olosuhteita ja vaaratilanteita, joita voi esiintyä. Terve järki ja va-

roavaisuus ovat tekijöitä, joita ei voi sisäänrakentaa mihinkään laitteeseen. Siksi käyttäjän on itse huolehdittava näistä tekijöistä.

LAITTEEN ESITTELY

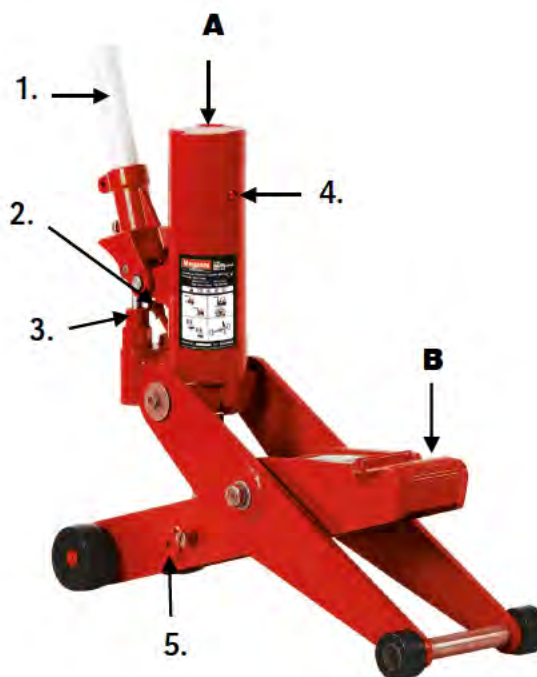
Tämä tunkki on tarkoitettu vain trukin lyhytaikaiseen nostamiseen. Tunkkia ei ole tarkoitettu kuorman pitkäaikaiseen kannattamiseen.

Osat

1. Kahva
2. Laskuventtiili
3. Työsynteri
4. Korvausilmaventtiili/öljyntäyttöreikä
5. Rasvanippa

A Nostopää

B Nostovarsi



TEKNISET TIEDOT

Max. kapasiteetti	4000 kg Voit kuormittaa nostopäätä A enintään maksimikantokyky + 25%
Min. nostokorkeus	A: 416 mm B: 65 mm
Max. nostokorkeus	A: 725 mm B: 425 mm
Mitat	680 x 212 x 416 mm
Paino	45 kg

KÄYTTÖÖNOTTO

Kahvan kokoaminen

- Työnnä alakahva yläkahvan sisään.
- Irrota kahvan kannassa sijaitseva ruuvi.
- Lisää hieman voiteluainetta kahvan kantaan.
- Aseta koottu kahva kantaan.
- Kiinnitä kahva paikoilleen kiristämällä kahvan kannan ruuvi.

Tunkin kokoaminen

- Nosta sylinteri pystyasentoon ja kytke se akseliin pultilla.
- Öljytulppa on kiristetty tehtaalla kuljetusta varten, jotta öljyä ei pääse vuotamaan. Vaihda tulppa mukana toimitettuun korvausilmaruuviin ennen tunkin käyttöä.
- Avaa laskuventtiili kiertämällä kahvaa vastapäivään ja pumpppaa tunkkia noin kuusi kertaa varmistaaksesi hydrauliiikan toiminnan.
- Sulje laskuventtiili kiertämällä kahvaa myötäpäivään. Tunkki on nyt käyttövalmis.

KÄYTTÖ

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti, ettei tunkissa ole vaurioita tai kulumisen merkkejä ja testaa tunkin toiminta ilman kuormaa. Jos tunkki on vaurioitunut tai se ei toimi, älä käytä sitä, ennen kuin ongelma on korjattu.

Trukin valmistelu nostoa varten

- Selvitä nostettavan trukin ohjekirjasta turvaohjeet, nostomenetelmät, trukin paino, suositeltu tunkkityyppi, suositellut nostokohdat sekä muut tarvittavat tiedot.
- Vedä nostettavan trukin käsijarru päälle ja kytke pienin vaihde päälle. Sammuta moottori.
- Kiilaa trukki paikoilleen asettamalla kiila tiiviisti jokaisen maassa pysyvän renkaan etu- ja takapuolelle.
- Varmista, ettei nostettavan trukin sisällä ole ketään.

Nostaminen

1. Kierrä kahvaa myötäpäivään, kunnes tunnet vastusta. Älä kiristä liian tiukalle.
2. Laske nostovarsi alimpaan asentoon ja aseta tunkki trukin nostokohdan alle.
3. Pumpppaa kahvaa hitaasti, kunnes nostosatula koskettaa nostokohtaa trukin alla.
4. Jatka kahvan pumpppaamista, kunnes trukki on haluamallasi korkeudella. Vältä trukin nostamista tarpeettoman ylös. Mitä ylemmäs nostat trukin, sitä epävakampi siitä tulee. Tarkista nostosatulalan asento ja varmista, että se on keskellä ja tukee nostokohtaa kunnolla.
5. Jos voimasi eivät riitä kahvan pumpppaamiseen ja trukin nostamiseen, tarkista ensin, että tunkki toimii oikein. Jos tunkki toimii oikein, pyydä apua pumpppaamiseen.
6. Aseta autopukit trukin alle trukin valmistajan suosittelemiin kohtiin. Älä koskaan mene tai vie mitään kehon osaa trukin alle, vaikka se on tuettu autopukeilla. Tämä tunkki on tarkoitettu VAIN trukin lyhytaikaiseen nostamiseen esim. renkaanvaihtoa varten. Sitä ei ole tarkoitettu vaativampiin huoltotoimenpiteisiin, jotka vaativat nostetun trukin alle menemistä.

Työskentely nostetun trukin kanssa

- Ota huomioon seuraavat vaarat, kun työskentelet nostetun trukin lähellä. Älä koskaan liikuta tunkkia, kun se kannattelee truckia. Vältä nostetun trukin alla työskentelemistä sekä minkään kehon osan viemistä trukin alle. Huomioi väentövoima esimerkiksi pultteja tai muttereita irrottaessasi: äkillinen liikahdus tai trukin heiluttaminen voi pudottaa trukin autopukeilta. Älä koskaan käynnistä nostettua truckia.
- Jos tunkki rikkoutuu tai jumiutuu, kun trukki on nostettuna, oikein sijoitetut autopukit kannattelevat truckia. Ota tällaisessa tilanteessa avuksi toinen tunkki, poista viallinen tunkki trukin alta ja laske trukki alas erittäin varovaisesti. Älä käytä vaurioitunutta tunkkia ennen kuin se on korjattu valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Laskeminen

HUOMIO! Varmista ennen trukin laskemista, ettei sen alla tai lähistöllä ole ihmisiä tai esineitä.

- Poista autopukit varovasti ja siirrä ne pois trukin luota.
- Käänä kahvaa HITAASTI vastapäivään, kunnes tunkki alkaa laskeutua.
- Laske trukki alustalle hitaasti ja varovasti, koska liian nopea pudotus voi vaurioittaa trukkia.

HUOLTO

Suosittellemme kuukausittaista huoltoa. Seuraavat ohjeet auttavat pitämään tunkin huollettuna ja toimintakuntoisena.

- Voitele sylinteri, liitoskohdat, satula ja pumpppumekanismi kevyellä voiteluöljyllä.
- Tarkista tunkki silmämääräisesti halkeilleiden hitsisaumojen, vaurioiden, taipuneiden, löysytyneiden tai puuttuvien osien sekä hydraulioöljyvuotojen varalta.
- Jos tunkki on altistunut epätavalliselle kuormitukselle tai iskulle, tai jos havaitset siinä vaurioita, kulumia tms., poista se välittömästi käytöstä ja korjauta valtuutetussa huoltoliikkeessä. Korjaus voi edellyttää erikoisvälineitä sekä -asiantuntemusta, joten sen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike alkuperäisvaraosia käyttäen.
- Pidä tunkki puhtaana ja estä epäpuhtauksien kuten hiekan, soran ja lian pääsy järjestelmään.
- Puhdista kaikki pinnat ja pidä kaikki tarrat ja varoitukset hyvässä kunnossa ja lukukelpoisina.
- Tarkista sylinterin öljytaso ja lisää öljyä tarvittaessa (käytettävä öljy SAE 10).
- Tarkista sylinteri vähintään kolmen kuukauden välein ruosteen ja korroosion varalta. Puhdista tarvittaessa ja pyyhi öljytyllä kankaalla.
- Kun tunkki ei ole käytössä, jätä satula ja sylinteri aina alimpaan asentoon.
- Säilytä tunkkia aina alimmassa asennossa ja laske kahva ala-asentoon. Tämä suojaa hydraulisylinteriä ja sen vartta ruostumiselta.
- Säilytä tunkkia kuivassa ja puhtaassa paikassa, jossa se ei pääse altistumaan syövyttävälle höyrylle, kuluttavalle pölylle tai muille vahingollisille tekijöille.
- Tarkistuta tunkki vuosittain valtuutetussa huoltoliikkeessä parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi.

Tarkista öljytaso

1. Avaa laskuventtiili kiertämällä kahvaa vastapäivään. Laske kahva alimpaan asentoon.
2. Avaa öljytulppa Tarkista, että öljyn pinta on täyttöreian alareunan korkeudella. Lisää öljyä tarvittaessa. Älä täytä öljyä yli täyttöreian alareunan. Täytä säiliöön aina uutta ja puhdasta hydraulioöljyä (SAE 10) Älä koskaan käytä jarrunestettä, vaihteistoöljyä, alkoholia tai tavallista moottoriöljyä. Pidä huoli, ettei hydraulioöljyä pääse silmiin tai iholle. Jos hydraulioöljyä joutuu silmiin, huuhtelee ne huolellisesti runsaalla vedellä myös silmäluomien alta. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon. Jos hydraulioöljyä pääsee iholle, pese vedellä ja saippualla ja huuhtelee huolellisesti.
3. Aseta öljytulppa paikoilleen.
4. Testaa tunkki ilman kuormaa
5. Ilmaa järjestelmä tarvittaessa.

Järjestelmän ilmaus

Avaa laskuventtiili kiertämällä kahvaa vastapäivään. Pidä kahvaa tässä asennossa ja pumpppaa useita kertoja poistaaksesi järjestelmään kertyneen ilman. Sulje laskuventtiili kiertämällä kahvaa myötäpäivään. Toista ilmaus tarvittaessa, jos tunkki ei vielä nouse oikein.

YMPÄRISTÖ

Hävitä laite paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta viranomaisilta.

Jos hydraulioöljyä vuotaa ympäristöön, noudata seuraavia ohjeita:

Imeytä vuodot palamattomaan imukykyiseen siihen tarkoitettuun imeytysaineeseen. Kerää jätteet niille tarkoitettuihin astioihin ja hävitä määräysten mukaisesti. Ilmoita paikalliselle ympäristöviranomaiselle suurista vuodoista.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Tunkki ei nouse.	- Laskuventtiili on auki. - Liian vähän öljyä - Ilmaa järjestelmässä - Kuorma ylittää tunkin kapasiteetin. - Lasku- tai varoventtiili ei toimi oikein. - Kulunut tai viallinen tiiviste.	- Tarkista, että laskuventtiili on kiinni. Laskuventtiili pitää ehkä puhdistaa. - Lisää sopivaa hydraulioöljyä ja ilmaa järjestelmä. - Ilmaa järjestelmä. - Käytä kapasiteetiltaan sopivaa tunkkia. - Puhdista lika ja epäpuhtaudet. Vaihda hydraulioöljy. - Vaihda tiiviste.
Tunkki nousee vain osittain.	- Liikaa tai liian vähän öljyä.	- Tarkista hydraulioöljyn taso.
Tunkki nostaa hitaasti.	- Pumppu ei toimi oikein. - Tiivisteet vuotavat.	- Tarkista pumppu. - Vaihda tiivisteet.
Tunkki nostaa kuorman, mutta ei pidä sitä ylhäällä.	- Sylinterin tiiviste vuotaa. - Varoventtiili ei toimi oikein. - Ilmaa järjestelmässä	- Vaihda tiiviste. - Tarkista venttiilit ja vaihda tarvittaessa. - Ilmaa järjestelmä.
Tunkista vuotaa öljyä.	- Kuluneet tai vaurioituneet tiivisteet.	- Ota yhteyttä valtuutettuun huolto-liikkeeseen.
Nostovarsi (sylinteri) ei laske.	- Varoventtiili ei toimi oikein. - Työsylinteri on vioittunut	- Avaa laskuventtiili kiertämällä kahvaa vastapäivään. Paineventtiili pitää ehkä puhdistaa. - Ota yhteyttä valtuutettuun huolto-liikkeeseen.
Nostovarsi (sylinteri) laskee hitaasti.	- Sylinteri on vaurioitunut sisältä. - Vaurio palautusjousissa - Liitoskohta on jumittunut. - Laskuventtiili ei aukea tarpeeksi.	- Ota yhteyttä valtuutettuun huolto-liikkeeseen.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna MEGANEX-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att den kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att anordningen används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före anordningen tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med anordningen!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA BRUKSANVISNING OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND ANORDNINGEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET ENDAST FÖR DESS AVSEDDA ÄNDAMÅL. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA BRUKSANVISNING FÖR FRAMTIDA BRUK.

- För bort hinder och onödiga föremål från arbetsområdet. Arbete i trångt eller rörigt utrymme är farligt.
- Var alltid extra försiktig när du använder en hydrauldomkraft.
- Följ angiven kapacitet för domkraften. Överbelasta inte domkraften. Överbelastning kan skada domkraften och leda till allvarliga personskador eller skador på egendom.
- Denna domkraft är endast avsedd för kortvarig lyftning av en truck. Använd den inte för att hålla upp laster under långa tidsperioder.
- Använd inte domkraften till att lyfta eller transportera människor.
- Kontrollera domkraften före varje användning.
- Använd aldrig domkraften på lutande eller ojämnt underlag. Använd domkraften endast på plant och hårt underlag, som tål belastningen. Om du lyfter på ett lutande eller mjukt underlag, kan domkraften plötsligt bli instabil och lasten kan ramla ner.
- Centrera sadeln i mitten av truckens lyftpunkt innan du lyfter.
- Lyft trucken endast på lyftpunkter som anges av trucktillverkaren.
- Säkra omgående den upphissade trucken med hjälp av godkända tilläggsstöd.
- Gå inte eller låt inte andra gå under den upplyfta trucken. Se till att ingen kroppsdel finns under den upplyfta trucken.
- Flytta aldrig domkraften när den är belastad.
- Lyft aldrig trucken när den är i gång och starta inte trucken när den är upphissad.
- Operatören måste se domkraften och trucken obehindrat under hela lyftningen.
- Modifiera inte domkraftens uppbyggnad eller funktion på något sätt. Det är absolut förbjudet att modifiera anordningen på något sätt.
- Vissa truckar kräver en adapter för att låsa ramen ordentligt för lyft. Följ trucktillverkarens anvisningar för korrekt lyft.
- Underlåtenhet att iaktta dessa varningar och anvisningar kan leda till personskador eller skada på egendom.
- Varje användare måste läsa bruksanvisningen och testa domkraften utan belastning innan användning.
- Håll barn och andra obehöriga borta från arbetsområdet. Försäkra dock att det finns en annan vuxen i närheten för möjliga nödsituationer.

- **VARNING:** Varningarna och anvisningarna i denna bruksanvisning täcker inte alla eventuella farliga förhållanden och situationer som kan uppstå. Sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i någon utrustning. Användaren ansvarar själv för dessa faktorer.

PRODUKTBESKRIVNING

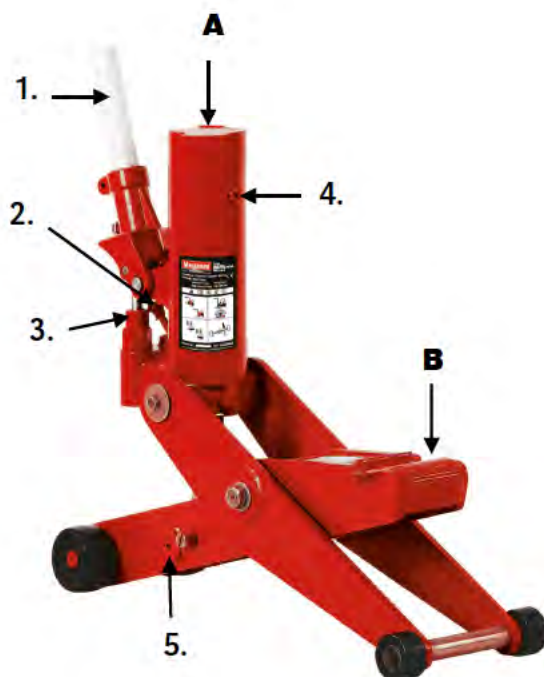
Denna domkraft är endast avsedd för kortvarig lyftning av en truck. Den är inte konstruerad för att hålla upp laster under långa tidsperioder.

Delar

1. Handtag
2. Sänkningsventil
3. Arbetscylinder
4. Ersättningsluftventil / oljepåfyllningshål
5. Fettnippel

A Lyfthuvud

B Lyftarm



TEKNISKA DATA

Max. kapacitet	4000 kg Lyfthuvud A kan belastas upp till max. kapacitet + 25%
Min. lyfthöjd	A: 416 mm B: 65 mm
Max. lyfthöjd	A: 725 mm B: 425 mm
Mått	680 x 212 x 416 mm
Vikt	45 kg

FÖRBEREDELSE

Montering av handtaget

- Skjut det nedre handtaget in i det övre handtaget.
- Ta bort skruven i handtagets hållare.
- Applicera en liten mängd smörjmedel i hållaren.
- Placera det monterade handtaget i hållaren.

- Dra åt skruven i hållaren för att säkra handtaget.

Montering av domkraften

- Vänd cylindern till vertikalt läge och anslut den till axeln med en bult.
- Oljepluggen har stängts på fabrik för att förhindra oljeläckage under transport. Ersätt pluggen med den medföljande ersättningsluftskruven före användning.
- Öppna tryckventilen genom att vrida handtaget motsols och pumpa ungefär 6 fulla slag med handtaget för att säkerställa hydraulikenhetens normala funktion.
- Stäng sänkingsventilen genom att vrida handtaget medsols. Domkraften är nu redo för användning.

ANVÄNDNING

Kontrollera före varje användning noggrant att det inte finns några skador eller förslitningar i domkraften och testa den utan belastning. Om domkraften är skadad eller inte fungerar ordentligt, använd inte domkraften innan problemet är löst.

Att förbereda trucken inför lyft

- Konsultera truckens bruksanvisning för säkerhetsåtgärder, lyftprocedurer, vikt av truck, rekommenderad domkrafttyp, rekommenderade lyftpunkter samt andra nödvändiga data.
- Dra åt handbromsen och växla om det lägsta växel. Stäng av motorn.
- Blockera hjulen genom att placera kilar framför och bakom varje hjul som inte skall lyftas.
- Vid lyftning får inga passagerare finnas i trucken.

Lyftning

1. Vrid handtaget medurs tills du känner motstånd. Dra inte åt för hårt.
2. Sänk lyftarmen till det lägsta läget och placera domkraften under truckens lyftpunkt.
3. Pumpa handtaget långsamt tills lyftsadeln vidrör lyftpunkten under trucken.
4. Fortsätt att pumpa tills trucken finns i önskad höjd. Undvik att lyfta trucken onödigt högt. Ju högre du lyfter trucken, desto mer instabil blir det. Kontrollera lyftsadelns position och försäkra att den ligger mitt i lyftpunkten och stöder den ordentligt.
5. Om du inte orkar pumpa handtaget och lyfta upp trucken, kontrollera först att domkraften fungerar som den ska. Om domkraften fungerar korrekt, be om hjälp med att pumpa.
6. Palla under bilen med hjälp av pallbockar på trucktillverkarens definierade punkter. Gå aldrig under trucken eller ta någon kroppsdel under den upplyfta trucken, även om den är pallat på pallbockar. Denna domkraft är ENDAST avsedd för kortvarig lyftning av truckar t.ex. vid byte av däck. Den är inte avsedd för mer krävande underhåll, som kräver att man kryper under trucken.

Arbete med en upplyft truck

- Ta hänsyn till följande risker när du arbetar nära den upplyfta trucken. Flytta aldrig domkraften när den är belastad. Undvik arbete under en upplyft truck och se till att ingen kroppsdel finns under trucken. Kom ihåg torsionskraften när du lossar bultar och muttrar: plötslig rörelse eller skjutning av trucken kan få den att rasa ner från pallbockarna. Starta aldrig trucken när den är upplyft.
- Om domkraften går sönder eller blockeras när trucken är upplyft, korrekt placerade pallbockar håller trucken uppe. I sådan fall placera en annan domkraft under trucken, ta bort den skadade domkraften och sänk trucken extra försiktigt. Använd inte den skadade domkraften innan den har reparerats av en auktoriserad serviceverkstad.

Sänkning

OBSERVERA! Innan du sänker trucken, se till att ingen person eller föremål befinner sig under eller i närheten av den.

- Plocka försiktigt bort pallbockarna och flytta dem bort från trucken.
- Vrid handtaget LÅNGSAMT moturs för att sänka ned domkraften.
- Sänk trucken långsamt och försiktigt. För snabb sänkning kan skada trucken.

UNDERHÅLL

Vi rekommenderar månatligt underhåll. Underhåll domkraften enligt följande anvisningar.

- Smörj kolven, länkarna, sadeln och pumpmekanismen med lätt smörjolja.
- Inspektera domkraften noga visuellt för spruckna svetsfogar, böjda, slitna, lösa eller saknade delar eller hydrauloljeläckage.
- Om domkraften är skadad eller sliten eller har utsatts för onormala laster eller stötar, använd inte domkraften och låt en auktoriserad serviceverkstad undersöka och reparera domkraften innan den används igen. Reparationer kan kräva specialverktyg och expertis och får därför endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad med originalreservdelar.
- Håll domkraften ren och förhindra orenheter som sand, grus och smuts att komma in i systemet.
- Rengör alla ytor och se till att säkerhets- och varningsmärken på domkraften är hela och läsbara.
- Kontrollera cylinderns oljenivå och fyll på efter behov (SAE 10).
- Kontrollera cylindern minst var tredje månad för rost och korrosion. Rengör vid behov och gnid med en oljad trasa.
- När du inte använder domkraften, se till att lyftsadeln och cylindern alltid befinner sig i bottenläget.
- Förvara alltid domkraften i helt nedsänkt läge och sänk handtaget till det lägsta läget. Detta skyddar hydraulcylindern och stängen mot korrosion.
- Domkraften ska förvaras i ett torrt och rent utrymme där den inte kan bli utsatt för korrosiva ångor, slitande damm eller andra skadliga faktorer.
- Låt en auktoriserad serviceverkstad inspektera domkraften årligen för att säkerställa att domkraften är i fullgott skick.

Kontrollera oljenivå

1. Öppna sänkingsventilen genom att vrida handtaget motsols. Sänk handtaget till det lägsta läget.
2. Kontrollera att oljenivån är vid underkanten av påfyllningshålet. Fyll på olja vid behov. Fyll inte över underkanten av påfyllningshålet. Använd alltid ny, ren hydraulolja som är avsedd för hydraulsystem (SAE 10). Använd aldrig bromsvätska, transmissionsolja, alkohol eller vanlig motorolja. Säkerställ att hydraulolja inte kommer i kontakt med ögon eller hud. Får du hydraulolja i ögonen, skölj ögonen omedelbart med rikligt med vatten också under ögonlocken. Om ögonirritation består, kontakta en läkare. Får du hydraulolja på huden, tvätta med vatten och tvål och skölj noga.
3. Sätt tillbaka oljepluggen.
4. Testa domkraften utan belastning.
5. Avlufta systemet vid behov.

Avluftning av hydraulsystemet

Öppna sänkningsventilen genom att vrida handtaget motsols. Håll kvar handtaget i denna position och pumpa ett antal fulla slag för att lufta systemet. Stäng sänkningsventilen genom att vrida handtaget medsols. Om domkraften fortfarande inte fungerar som den ska, upprepa avluftningen vid behov.

MILJÖ

Bortskaffa anordningen i enlighet med lokala bestämmelser. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Om hydraulolja läcker ut, följ följande anvisningar: Absorbera läckage i lämpligt obrännbart absorberande material. Insamla avfall i markerade kärl och bortskaffa enligt bestämmelser. Informera den lokala miljömyndigheten vid större spill.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Domkraften höjs inte.	- Sänkningsventilen är öppen. - För lite olja - Luft i systemet - Lastens vikt överskrider domkraftens kapacitet. - Sänknings- eller säkerhetsventilen fungerar inte korrekt. - Sliten eller skadad tätning	- Kontrollera att sänkningsventilen är stängd. Rengör sänkningsventilen vid behov. - Fyll på lämplig hydraulolja och avlufta systemet. - Avlufta systemet. - Använd domkraft med lämplig kapacitet. - Rensa smuts och orenheter. Byt ut hydraulolja. - Byt ut tätningen.
Domkraften når inte full höjd.	- För mycket eller lite olja.	- Kontrollera hydrauloljenivå.
Domkraften är seg vid lyft.	- Pumpen fungerar inte ordentligt. - Tätningarna läcker.	- Kontrollera pumpen. - Byt ut tätningarna.
Domkraften lyfter lasten men håller den inte uppe.	- Cylindertätningen läcker. - Säkerhetsventilen fungerar inte korrekt. - Luft i systemet	- Byt ut tätningen. - Kontrollera ventilererna och byt dem ut vid behov. - Avlufta systemet.
Domkraften läcker olja.	- Tätningarna är slitna eller skadade.	- Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Lyftarmen (cylindern) kan inte sänkas ned.	- Säkerhetsventilen fungerar inte korrekt. - Arbetscylindern är skadad.	- Öppna sänkningsventilen genom att vrida handtaget motsols. Rengör ventilen om det behövs. - Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Lyftarmen (cylindern) är seg vid sänkning.	- Det finns en intern skada i cylindern. - Skada i returfjädrar - Länken är blockerad. - Sänkningsventilen öppnas inte tillräckligt.	- Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality MEGANEX product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- Keep work area clean. Cluttered areas and tight spaces invite accidents.
- Extreme caution should be exercised when working with a hydraulic jack.
- Follow the jack's rated capacity. Do not overload. Overloading may result in jack failure, serious injury or property damages.
- This jack is designed only for short-duration lifting of a forklift. Do not use it for prolonged supporting works.
- Do not use this jack for lifting or transporting people.
- Inspect the jack before each use.
- Do not operate the jack on inclined or uneven surfaces. The jack must only be used on hard and level surfaces which are capable of sustaining the load. Lifting on a soft or inclined surface may cause the jack to tip over and the load to fall.
- Centre the saddle in the middle of the forklift's lifting point before lifting.
- Lift only on points of the forklift that the manufacturer has specified.
- Immediately support the lifted load with appropriate extra stands.
- Do not go under or allow anyone else to go under the raised forklift. Do not take any body part under the raised forklift.
- Never move the jack while it is supporting a load.
- Never lift a forklift with its engine running or start a raised forklift.
- The operator must see the jack and the forklift unrestricted during the whole lifting.
- Do not modify the jack's structure or operation in any way. Any modification is absolutely forbidden.
- Some forklifts require an adapter to properly engage the frame for lifting. Refer to the forklift manufacturer's instructions regarding proper lift.
- Failure to follow these warnings and instructions may result in personal injury or property damage.
- All persons who use this jack have to be acquainted with this manual and must test run the jack without load before using the jack.
- Keep children and unauthorized people away from the work area while lifting. Make sure that there is another adult near the lifting area should any emergency arise.
- **WARNING:** The warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors, which cannot be built into this product, but must be applied by the operator.

PRODUCT DESCRIPTION

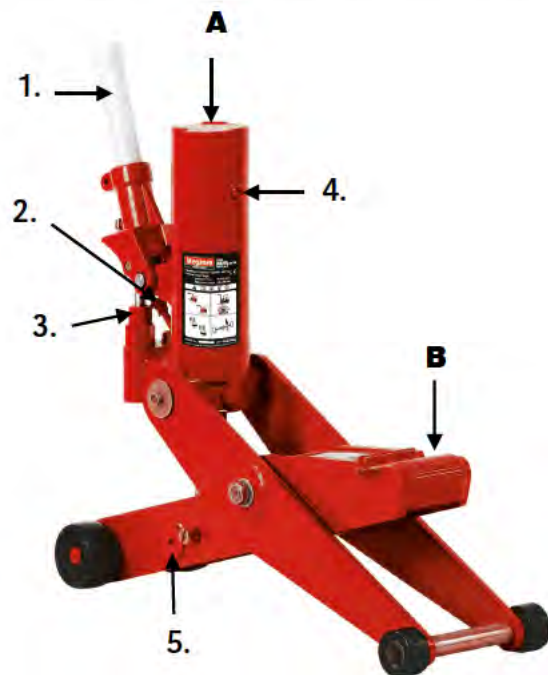
This jack is designed only for short-duration lifting of a forklift. This jack is not intended for prolonged supporting works.

Parts

1. Handle
2. Release valve
3. Working cylinder
4. Ventilation oil plug
5. Grease nipple

A Lifting head

B Lifting arm



TECHNICAL DATA

Max. capacity	4000 kg Lifting head A can be loaded up to the maximum capacity + 25%
Min. lifting height	A: 416 mm B: 65 mm
Max. lifting height	A: 725 mm B: 425 mm
Dimensions	680 x 212 x 416 mm
Weight	45kg

PRIOR TO USE

Assembling the handle

- Insert the lower handle into the upper handle.
- Loosen the handle socket screw in the yoke.
- Apply a small amount of grease to the handle socket.
- Place the assembled handle into the handle socket.
- Tighten the handle socket screw.

Assembling the jack

- Turn the cylinder to a vertical position and connect it to the shaft with a bolt.
- The ventilation oil plug is sealed at the factory for transport to prevent oil from leaking. Replace the sealed oil plug with the supplied ventilation oil plug before using the jack.

- Open the release valve by turning the handle counter clockwise, pump handle about six full strokes to assure proper distribution of oil.
- Close the release valve by turning the handle clockwise. The jack is now ready for use.

OPERATION

Check the jack before each use carefully for damages or wear and test it without load. If the jack is damaged or does not work, do not use it before the problem has been fixed.

Preparing the forklift for the lift

- Consult the forklift owner's manual for safety precautions, jacking procedure, forklift weight, recommended jack type, location of the lifting areas on the forklift and other necessary information.
- Apply the forklift's parking brake and the lowest gear. Turn the engine off.
- Use wheel chocks on both sides (front and rear) of the wheels that are not lifted.
- Make sure that no-one is inside the forklift that is lifted.

Lifting

1. Turn the handle clockwise until you feel resistance. Do not over tighten.
2. With the lifting arm completely lowered, position the jack to the lifting point under the forklift. Lower the lift arm to the lowest position and place the jack under the truck's lifting point.
3. Slowly pump the handle until the lifting saddle contacts the lifting point under the forklift.
4. Continue pumping the handle until the forklift is lifted to desired height. Avoid lifting the forklift too high. The higher it is lifted, the more unstable it gets. Inspect the position of the lifting saddle and make sure it is centered and supports the lifting point properly.
5. If you are not able to pump the handle and lift the forklift, check first that the jack works properly. If the jack works as it should, ask for help for pumping.
6. Place jack stands under the forklift at locations recommended by the forklift manufacturer. Do not get under the forklift or take any body part under the raised forklift even with jack stands. This jack is designed ONLY for short-duration lifting of a forklift for example for changing tyres. It is not designed for more demanding service where you need to go under the raised forklift.

Working with a lifted forklift

- Take into account the following dangers when working near a raised forklift. Never move the jack while it is supporting a forklift. Avoid working under a lifted forklift or placing any part of your body beneath it. Keep in mind torque forces when loosening bolts or nuts for example, as a sudden move could cause the forklift to drop from the jack stands. Never start a raised forklift.
- If the jack breaks down or gets stuck while the forklift is supported, properly positioned jack stands are strong enough to support the forklift. In this case replace the jack with another jack, remove the faulty jack and lower the forklift using extreme caution. Do not use the faulty jack until it has been repaired at an authorized service center.

Lowering

ATTENTION! Before lowering the forklift, make sure that there are no people or objects under or near it.

- Then carefully remove support stands and move them away from the forklift.
- SLOWLY turn the handle counter-clockwise, until the jack starts to lower.
- Lower the jack slowly and carefully as a too fast drop can damage the forklift.

MAINTENANCE

We recommend monthly maintenance. The following instructions are designed to keep the jack maintained and operational.

- Lubricate the cylinder, linkages, saddle and pump mechanism with light lubricating oil.
- Visually inspect the jack for cracked welds, damage, bent, loose or missing parts, and hydraulic oil leaks.
- If the jack is subjected to abnormal load or shock, or is found damaged or worn in any way, it must be immediately removed from service until repaired by an authorized service center. Repair may require specialized equipment and expertise, so it should only be carried out by an authorized service center, using original spare parts only.
- Keep the jack clean and prevent foreign matter such as sand, grit and dirt from entering the system.
- Clean all surfaces and maintain all labels and warnings in good condition and legible.
- Check the cylinder oil level and top up if necessary (recommended oil SAE 10)
- Inspect the cylinder at least every three months for any signs of rust or corrosion. Clean if necessary and wipe with an oiled cloth.
- When the jack is not in use, always leave the saddle and cylinder in the lowest position.
- Always store the jack in fully lowered position and lower the handle. This will protect the hydraulic cylinder and ram from corrosion.
- Store the jack in a clean and dry place where it will not be exposed to corrosive vapours, abrasive dust or any other harmful elements.
- Annual inspection of the jack is recommended in an authorized service center to ensure the jack is in optimal working condition.

Check oil level

1. Open the release valve by turning handle counter-clockwise. Lower the handle to the lowest position.
2. Open the ventilation oil plug The oil should be level with the bottom of the filling hole. If not, refill. Do not overfill. Always fill with new, clean hydraulic jack oil (SAE 10). Never use brake or transmission fluids, alcohol or regular motor oil. Make sure that the hydraulic oil does not contact eyes or skin. If hydraulic oil contacts eyes, flush with plenty of water also under the eyelids. Get medical attention if irritation persists. If hydraulic oil contacts the skin, wash with soap and water and rinse thoroughly.
3. Reinstall the ventilation oil plug.
4. Test the jack without load.
5. Bleed the air from the system if needed.

Bleeding the system

Open the release valve by turning the handle counter-clockwise. Keep the handle in this position and pump several times to remove any air trapped air in the system. Close the release valve by turning the handle clockwise. Repeat the bleeding if the jack still does not work properly.

ENVIRONMENT

Dispose of the jack in accordance with national and local regulations. For additional information please contact the local authorities or your dealer.

If hydraulic oil spills to the environment, follow these instructions:

Absorb spillage in suitable inert absorbent material. Place the waste material to designated containers and dispose of in accordance with regulations. Notify the appropriate local environmental authorities in case of a larger spill.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Jack does not lift.	- The release valve is open. - Low oil level - Air in the system. - Load exceeds jack's capacity. - Release or bypass valve not working correctly. - Worn or defective seal.	- Check that the release valve is closed. It may be necessary to clean the release valve. - Fill with suitable hydraulic oil and purge air from the system. - Purge air from the system. - Use jack of suitable capacity. - Clean to remove dirt or foreign matter. Replace hydraulic oil. - Replace the seal.
Jack lifts only partially.	- Too much or not enough oil.	- Check hydraulic oil level.
Jack lifts slowly.	- Pump not working correctly. - Leaking seals.	- Check the pump. - Replace seals.
Jack lifts load but doesn't hold it.	- Cylinder seal is leaking. - Release or bypass valve not working correctly. - Air in the system.	- Replace the seal. - Inspect valves and replace if necessary - Purge air from the system.
Jack leaks oil.	- Worn or damaged seals.	- Contact an authorised service center.
Lifting arm (cylinder) will not lower.	- Bypass valve not working correctly. - The working cylinder is damaged	- Open the release valve by turning handle counter-clockwise. It may be necessary to clean the release valve. - Contact an authorised service center.
Lifting arm (cylinder) lowers slowly.	- Cylinder damaged internally. - Damage in return springs - Link section is binding. - The release valve does not open enough.	- Contact an authorised service center.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Trukkitunkki
Tuotemerkki: Meganex
Malli/tyyppi: TLE50345 (FJ5)

täyttää

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY

vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoidujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

MD: EN 1494:2000+A1:2008

Kauhajoki 21.2.2022

Valmistaja: Isojoen Konehalli Oy



Jani Pirttijärvi, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EG-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EG-försäkran om överensstämmelse)

VI

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Truckdomkraft
Varumärke: Meganex
Typbeteckning: TLE50345 (FJ5)

uppfyller kraven i

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

MD: EN 1494:2000+A1:2008

Kauhajoki 21.2.2022

Tillverkare: Isojoen Konehalli Oy



Jani Pirttijärvi, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EC Declaration of Conformity (Translation of the original EC Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Forklift jack
Brand name: Meganex
Model/type: TLE50345 (FJ5)
is in conformity with the

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

MD: EN 1494:2000+A1:2008

Kauhajoki 21.2.2022

Manufacturer: Isojoen Konehalli Oy



Jani Pirttijärvi, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Copyright © 2022 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2022 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduction, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2022 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.